Course Inventory Change Request

New Course Proposal

Date Submitted: 11/13/14 9:34 am

Viewing: ASL 3300: Current Trends in Interpreting

Last edit: 01/15/15 10:02 pm

Changes proposed by: flarger

Course Prefix: ASL

Course Number: 3300

Effective Semester: Fall 2015

Department: Humanities (HU)

School: School of Humanities

Course Title: Current Trends in Interpreting

Short Course Title: Current Trends in Interpreting

In Workflow
1. HU Chair
2. HU Admin
3. HU Dean
4. University Curriculum Committee Chair
5. Banner

Approval Path
1. 12/04/14 2:59 pm
Addison Everett (everet_a): Approved for HU Chair
2. 12/09/14 11:42 am
Lory Mattucci (mattucci): Approved for HU Admin
3. 12/12/14 4:27 pm
Don Hinton (hinton): Approved for HU Dean
4. 01/08/15 11:19 am
Sharon Lee (lee_s): Rollback to HU Dean for University Curriculum Committee Chair
5. 01/08/15 3:50 pm
Addison Everett (everet_a): Approved for HU Dean
Credits: 3
Workload Factors: 3
Primary Grade Type: Standard Letter
Secondary Grade Type:
Instructor Permission Required: No
Repeatable for Credit: No
Schedule Type: Hrs/Wk: %contact_hours.eschtml%
Catalog Prerequisites: Yes

Catalog Prerequisites:
ASL 2300 (Grade B or higher), and acceptance into the ASL Interpreting Emphasis.
Grade Required on B
Prerequisite(s):

Corequisites? No
Course/Lab Fee? No
Instruction Index Code: SOC206
GE Status Requested: No

Catalog Description
Increases the focus on the process of interpreting spoken English to American Sign Language and American Sign Language to spoken English. Instruction focuses on the various types of interpreting including education, mental health, medical, legal, video relay and remote video interpreting. Students will explore the history of the interpreting profession and discover the processes and requirements of becoming a certified interpreter. Students will discover ways that they can provide cultural mediation in an interpreting situation. A variety of teaching methods are employed, including lecture, videos, guest lecturers, practice interpreting sessions and recording videos for self-evaluation of signing skills.

Course Rotation:
Spring (every)

Justification for
course/change:

This course will be required for completion of the American Sign Language Interpreting Emphasis. This course will provide students with a basic understanding of the interpreting profession. Students will learn the various interpreting settings and discover the skills required for each of the professional venues of interpreting. Students will discuss the path to becoming a certified interpreter.

Library Resources
Adequate: Yes

Tech Resources
Adequate: Yes

Comparable Courses:
(use USHE course first)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Institution</th>
<th>Prefix/Number</th>
<th>Credit(s)</th>
<th>Course Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Utah Valley University</td>
<td>ASL 3310</td>
<td>3</td>
<td>Interpreting I</td>
</tr>
<tr>
<td>Salt Lake Community College</td>
<td>INTR 1200</td>
<td>1</td>
<td>Interpreting I</td>
</tr>
<tr>
<td>Davis Applied Technical College</td>
<td>ASL 1041</td>
<td>1</td>
<td>Interpreting II</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Course Learning

Outcomes:
At the completion of this course, students will be able to:
• Recognize the patterns of interpreting from Spoken English to American Sign Language and from American Sign Language to spoken English,
• Explain the unique terminology associated with the interpreting profession,
• Describe the similarities and differences between interpreting in educational, medical, community, video relay and remote video interpreting settings,
• Explain the important historical events in the development of the Interpreting profession,
• Describe the process required to earn a Utah Novice, Utah Professional and national certification in interpreting,
• Provide cultural mediation during an interpreting assignment.

How do your Course Learning Outcomes align to your Program Learning Outcomes?

Students will develop a basic understanding of the culture of members of the Deaf community and realize that they may be required to provide cultural mediation. Students will develop an ability to discuss other topics subjects in ASL. This course will align with future program requirements based on the American Council of Teaching of Foreign Language Five Standards which are:
* communication
* Communities
* Cultures
* Connections
* Comparisons

Schedule of lesson
activities that meet

Course Learning Outcomes

Students will be required to read about various laws and events that have helped shape the interpreting profession. Students will be expected to attend community events involving members of the Deaf community and observe interpreters. Students will compare aspects of their own culture to the aspects of Deaf culture. Students will explore various interpreting situations and discover the requirements to work in those given situations.

Assessment activities
that provide
evidence of student
learning

Students will be expected to demonstrate their knowledge through written exams, essays and attendance of events planned for members of the Deaf community. Students will also begin practicing, videotaping and reviewing critiquing their ability to interpret between spoken English and ASL.

Course Reviewer
Comments

lee_s (01/08/15 11:19 am): Rollback: slee: Minimum grade statement needs to be added to prerequisite area: "ASL 2300 (Grade B or higher)and acceptance......"

lee_s (01/15/15 10:02 pm): slee: changed prereq note to read Grade B or higher as indicated. It said Grade C or higher.